

**No. 23470**

---

**BRAZIL  
and  
COLOMBIA**

**Treaty of friendship and co-operation. Signed at Bogotá on  
12 March 1981**

*Authentic texts: Portuguese and Spanish.  
Registered by Brazil on 31 July 1985.*

---

**BRÉSIL  
et  
COLOMBIE**

**Traité d'amitié et de coopération. Signé à Bogotá le 12 mars  
1981**

*Textes authentiques : portugais et espagnol.  
Enregistré par le Brésil le 31 juillet 1985.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

TREATY<sup>1</sup> OF FRIENDSHIP AND CO-OPERATION BETWEEN THE  
GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL  
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF COLOMBIA

The Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Colombia,

Motivated by the desire to reaffirm the fraternal bonds of friendship between Brazil and Colombia;

Aware of the efforts being made by the two countries to increase co-operation among developing countries;

Determined to strengthen the ties that bind the Latin American nations and to contribute to regional solidarity and integration;

Desiring to expand political, economic, commercial, cultural, scientific and technical co-operation between the two States;

Convinced of the usefulness of political dialogue between the two Governments on matters of common interest;

Have decided to conclude this Treaty:

*Article I.* The Contracting Parties hereby agree to establish and develop machinery for understanding and co-operation on matters of common interest, both bilaterally and regionally and multilaterally.

*Article II.* To achieve the objectives set forth in article I, the Parties hereby establish a Brazilian-Colombian Co-ordinating Commission, without prejudice to the use of other mutually acceptable machinery.

*Article III.* The purpose of the Brazilian-Colombian Co-ordinating Commission shall be to strengthen co-operation between the two countries, to discuss and follow up matters of common interest relating to bilateral, regional or multilateral policy and also to recommend to the respective Governments, whatever measures it deems appropriate especially in the following fields:

- (a) Economic projects of importance to bilateral and multilateral relations, such as those relating to infrastructure, industrial complementarity, reciprocal investment programmes or joint investment programmes in other countries;
- (b) Trade, and measures to increase and diversify trade in general and border trade, taking into account for the latter the commitments deriving from agreements on co-operation in the Amazon region;
- (c) Improving transport systems between the two countries;
- (d) Technical co-operation, especially in the agricultural sector, and cultural, scientific and technological exchanges.

*Article IV.* The Co-ordinating Commission shall comprise a section from each Party, presided over by respective Minister for Foreign Affairs and his special

<sup>1</sup> Came into force on 10 July 1985 by the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article VI.

representative and consisting of delegates appointed by the respective Governments. The Co-ordinating Commission shall meet alternately in Brazil and Colombia, on a date agreed on through the diplomatic channel.

The Co-ordinating Commission shall incorporate the specific Joint Commission as sub-commissions and may also establish working groups in whatever fields it deems appropriate. The sub-commissions and working groups shall submit their reports and the results of their activities to the Co-ordinating Commission.

*Article V.* The Contracting Parties shall conclude, wherever circumstances so recommend, additional protocols or other kinds of international instruments on matters of common interest.

*Article VI.* This Treaty shall enter into force on the date of exchange of the instruments of ratification and shall remain in effect indefinitely. Either Contracting Party may denounce it; the denunciation shall take effect ninety (90) days following receipt of the corresponding notification.

DONE at Bogotá on 12 March 1981, in two original copies in the Portuguese and Spanish languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the Federative Republic  
of Brazil:

[Signed]

RAMIRO SARAIVA GUERREIRO

For the Government  
of the Republic of Colombia:

[Signed]

DIEGO URIBE VARGAS